

## Melbourne Health

### Bakımda Ortaklık

Melbourne Health size mümkün olan en iyi sağlık hizmetini ve bakımı sağlamayı amaçlamaktadır. Bakımınıza sizin de katılmanız önemlidir. Her birimizin bir bilgisi ve tecrübesi olduğunu kabul edersek, birbirimizi dinlersek ve görüşlerine saygı gösterirsek işbirliği yapabiliriz. Bu işbirliğinin önemli bir özelliği, hastalığınızdan ve/veya bakım görmekten kaynaklanan hislerinizi kabul etmektir.

Bu yazı nasıl bir tedavi görmeyi bekleyebileceğinizi ve nasıl işbirliği yapabileceğimizi anlamanıza yardımcı olmaktadır.

Sağlık bakımında etkili bir ortaklık aşağıdaki şartlarda mümkündür:

- birbirimize saygılı ve dürüstçe konuşursak
- birbirimizin görüşlerini dinlersek
- birbirimize önyargısız ve kültürel farklılıklarımızı dikkate alarak davranırsak
- birbirimizin özel hayatına ve mahremiyetine saygı duyarsak

Bu ortaklık çerçevesinde, sunduğumuz hizmetler hakkındaki görüşlerinizi bize bildirmeniz önemlidir. Görüşlerinizi, önerilerinizi veya şikayetlerinizi duymaktan memnuniyet duyarız. Çünkü ancak bu sayede size ve topluma sunduğumuz bakım hizmetlerini iyileştirme imkanı bulabilmekteyiz.

Bakımınız ile ilgili kararlar Vasilik Yasasına (1986) veya Akıl Sağlığı Yasasına (1986) göre alınmışsa, haklarınız ve sorumluluklarınız değişebilir. Bu durumun sizi nasıl etkileyeceğini öğrenmek için bakım görevlinizle/kuruluşuyla görüşünüz.

### Hizmetlerden faydalanırken

Aşağıdaki haklara sahipsiniz

- maddi gücünüze veya özel sigortanız olup olmadığına bakılmaksızın ihtiyaçlarınıza göre mümkün olan en iyi bakımı görmek
- devlet hastası veya özel hasta olarak hastaneye yatırılmayı seçebilmek
- sosyal durumunuza, yaşınıza, dini inancınıza, cinsiyetinize, cinsel tercihlerinize, kültürel veya siyasi düşüncünüze bakılmaksızın tedavi görmek
- makul bir süre içinde muayene edilip tedavi edilmek ve tedavi için bekleme süresinin ne kadar olacağını öğrenmek

### Gördüğünüz bakım ve tedavi

Aşağıdaki haklara sahipsiniz

- bir birey olarak davranılması
- onurlu, saygılı bir şekilde ve mahremiyet, güvenlik ve rahatlık dikkate alınarak davranılması
- kültürünüze ve inançlarınıza saygılı bir şekilde, ancak başkalarının haklarını etkilemeden, muamele görmek
- tedavinin sizin anladığınız bir dilde basit bir şekilde izah edilmesi
- tedavi konusunu görüşürken ve diğer önemli bilgileri alırken telefonla ve şahsen tercümanlık hizmeti almak
- tedavinizi yapan doktor, hemşire ve diğer personelin kendilerini ve vazifelerini tanıtmaları
- isterseniz, sizi tedavi eden kişilerin mesleki eğitim seviyelerini öğrenmek

### Bakımınız hakkında önerileriniz, endişeleriniz veya şikayetleriniz

Aşağıdaki haklara sahipsiniz

- her türlü öneri veya şikayetlerinizi bakım/tedavinizi yapan görevliye veya bölüme söyleyebilmek
- size yardımcı olabilecek bir hasta temsilcisi (patient advocate) görmek
- sağlık kuruluşunun ve görevlilerin görüşlerinizi ciddiye alacağını bilmek
- öneriniz veya şikayetinizin neticesini hızlı bir şekilde öğrenmek
- sizin adınıza başkısının bir öneri veya şikayet yapabilmesi

### Tedaviniz hakkında verdiğiniz kararlara saygı duyulacaktır

Aşağıdaki haklara sahipsiniz

- tedaviniz hakkında bilgi almak
- tedaviniz hakkında karar verirken soru sorabilmek ve yanınızda bir arkadaş veya akrabasının bulunmasını istemek
- tedavi seçeneklerinin ve her bir seçeneğin faydaları, riskleri ve yan etkilerinin size anlatılması. Tedaviyi reddetme veya durdurma seçenekleri de dahil.
- ikinci bir uzmandan görüş almak ve sağlık kuruluşundan sizin için bunu ayarlamalarını istemek
- bilinçli bir şekilde karar verebilme yeteneğiniz olduğu sürece dilediğiniz anda bir test veya tedaviyi reddedebilmek
- sağlık uzmanlarının tavsiye etmemesine rağmen hastaneden taburcu olmak

- durumunuz hakkındaki düşüncenize ve tedaviniz hakkında verdiğiniz kararlara saygı duyulması
- durumunuz ve tedaviniz hakkında konuşmak için tedavi ekibiyle toplantı istemek ve doğru bilgi almak
- araştırma projelerine katılmayı reddetmek
- hastaneden ne zaman çıkacağınız ve özel ihtiyaçlarınız konusunda görüşünüzün alınması
- bakımınız ve tedaviniz hakkında doğru bilgi alabilmek

#### **Aile ve arkadaşlarınızla görüşmek**

Aşağıdaki haklara sahiptir

- ziyaretçi saatlerinde ziyaretçi kabul etmek
- imkanlarımız ölçüsünde, misafirlerinizle özel bir ortamda görüşmek
- uygun ölçülerde telefon imkanı
- dilerseniz, her hangi bir saatte istediğiniz bir din görevlisinin sizi ziyaret etmesi
- imkanlar ölçüsünde, kendi elbiselerinizi giymek ve yanınızda bazı şahsi eşyalarınızı bulundurmak

#### **Hakkınızda aldığımız şahsi bilgilerin korunması**

Aşağıdaki haklara sahiptir

- yasaların mecbur kılmadığı durumlar hariç şahsi bilgilerinizin gizli tutulması
- sağlık servisinin şahsi bilgilerinizi başka kişi veya sağlık kuruluşuna vermesine izin vermek ya da vermemek
- sağlık dosyanızı okumak veya kopyasını almak için Bilgi Edinme Özgürlüğü (FOI) çerçevesinde başvurmak.

#### **Sizin üzerinize düşenler**

Sorumluluklarımız

- tedavinize elinizden geldiği kadar katılmak; örneğin, tedavi planını uygulamak, tedaviniz hakkında soru sormak ve endişelerinizi bildirmek
- tedavinizi yapan görevlilere yardımcı olmak için mümkün olduğunca bilgi vermek
- bir şeyi anlamazsanız, daha fazla bilgi isterseniz veya her hangi bir zamanda ve nedenle tedavinizde görevlilere yardımcı olamıyorsanız, bu durumu görevlilere bildirmek.
- görevlilere ve diğer hastalara saygıyla davranmak ve ziyaretçilerinizden aynı şekilde hareket etmelerini istemek
- sağlık kurumunun aynı anda pek çok hastanın özel ihtiyaçları ile ilgilenmeye çalıştığını anlamak. Sizin ihtiyaçlarınızı en hızlı ve en iyi şekilde karşılamayı amaçlamaktayız ancak önceliği ihtiyaçları acil olan hastalara vermemiz gerekmektedir.
- siz haklarınızı kullanırken, başkalarının haklarını çiğnememeye dikkat etmek
- davranışlarınızın diğer hastaları, personeli ve ziyaretçileri tehdit etmemesini ve zarar vermemesini sağlamak

#### **Aşağıdaki hususları da düşünebilirsiniz.....**

eğer ileride kendi kararlarınızı kendiniz veremeyecek duruma gelerseniz, sizin yerinize karar vermesi için bir kişiye (*Tıbbi Tedavi için*) *Süresiz Vekaletname* (Enduring Power of Attorney (Medical Treatment)) verebilirsiniz. Akrabalarınız, bu vekaletname olmadan, otomatik olarak sizin

adınıza karar veremezler. Bu vekaletname, başka işler için verilen vekaletnamelerden farklıdır.

Formlar gazete bayilerinden temin edilebilir. Ayrıntılı bilgi için Kamu Sözcülüğü Dairesini (Office of the Public Advocate) 1800 136 829 numaralı telefondan arayınız veya web sitesini ziyaret ediniz: [www.publicadvocate.vic.gov.au](http://www.publicadvocate.vic.gov.au).

Sosyal Hizmet Dairesi de (Social Work Department) (telefon 9342 7440) (*Tıbbi Tedavi için*) *Süresiz Vekaletname* verme konusunda size bilgi verebilir.

16 Aralık 2003